WIKIPEDIA

Lingua taliscia

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua taliscia** (*Tolışi* / Толыши / تالشی زَوُن) è una lingua iranica nord-occidentale, parlata nelle regioni settentrionali delle province iraniane di Gilan e Ardabil, e nelle regioni meridionali della Repubblica dell'Azerbaigian. La lingua taliscia è strettamente legata alla lingua tati. Storicamente, la lingua e il popolo taliscio possono essere tracciati dal periodo medio-iranico fino agli antichi medi. La lingua taliscia include vari dialetti, di solito separati in tre gruppi: settentrionali (in Azerbaigian e Iran), centrali (Iran) e meridionali (Iran). C'è un'ampia varietà di stime sul numero di parlanti della lingua taliscia, con le cifre più affidabili che variano tra 500.000 e un milione di parlanti. Il taliscio è solo parzialmente intelligibile con la lingua persiana, ed è classificato come "vulnerabile" nel Libro Rosso Unesco delle lingue in pericolo.[1]

Taliscio	
Tolışi Толыши تالشی زَوُن	
Parlato in	Azerbaigian, Iran
Regioni	fascia costiera sud-occidentale del Mar Caspio
Locutori	
Totale	500.000 - 1 milione
Altre informazioni	
Scrittura	Alfabeto arabo-persiano in Iran Alfabeto latino in Azerbaijan Alfabeto cirillico in Russia
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue indoeuropee Lingue indoiraniche Lingue iraniche Lingue iraniche occidentali Lingue iraniche nordoccidentali Lingue tati
Statuto ufficiale	
Regolato da	Accademia della Lingua e della Letteratura Persiana
Codici di classificazione	
ISO 639-3	tly (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=tly) (EN)
Glottolog	taly1247 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/taly1247) (EN)

Indice

Dialetti

Dialetti talisci		
Settentrionali (in Azerbaijan, e in Iran da Anbaran a Lavandavil):	**Centrali (in Iran, provincia di Gilan, da Haviq a Taleshdula/Rezvanshahr):**	**Meridionali (in Iran, da Khushabar a Fumanat):**
Astara, Lankaran, Lerik, Masalli, Karaganrud/Kotbesara, Lavandavil	Taleshdula, Asalem, Tularud	Khushabar, Shanderman, Masule, Masal, Siahmazgar

Linguasphere 58-AAC-ed



Distribuzione geografica dei dialetti talisci

I dialetti settentrionali hanno alcuni differenze salienti rispetto a quelli centrali o meridionali, ad esempio:[2]

Taleshdulaei	esempio	Lankarani	esempio	significato
â	**â**vaina	u	**u**vai:na	specchio
	d**â**r		d**u**	albero
a	z**a**	â	z**â**rd	giallo
u/o	m**o**rjena	â	m**â**rjena	formica
x	**x**etē	h	**h**tē	dormire
j	gi**j**	ž	gi**ž**	confuso

Monottonghi

IPA	1929–1938	ISO 9	Alfabeto arabo-persiano	KNAB (199x(2.0))	Cirillico	Altra romanizzazione	Esempio
ɒː	a	a	آ, ا	a	a	â	âv
æ	a	a̋	اَ, ـَ	ə	ə	a, ä	asta
ə	ə	-	اَ, ـَ or اِ, ـِ	ə	ə	e, a	esa
eː	e	e	اِ, ـِ	e	e	e	nemek
o	o	o	ا, ـُ, و	o	o	o	šalvo
u	u	u	او, و	u	y	u	udmi
y	u	-	او, و	ü	y	ü	salü, kü, düri, Imrü
i	ъ	y	ای, ی	ı	ы	i	bila
iː	i	i	ای, ی	i	и	i, ị	neči, xist
Notes: *ISO 9* standardization is dated 1995. *2.0 KNAB* romanization is based on the Azeri Latin.[3]							

Dittonghi

IPA	Alfabeto arabo-persiano	Romanizzazione	Esempio
ɒːɪ	آی, ای	âi, ây	bâyl, dây
aʊ	اَو	aw	dawlat
æɪ	اَی	ai, ay	ayvona, ayr
oʊ	اُو	ow, au	kow
eɪ	اِی	ey, ei, ay, ai	keybânu
æːɐ	اَ	ah	zuah, soahvona, buah, yuahnd, kuah, kuahj
eːɐ	اِ	eh	âdueh, sueh, danue'eh
ɔʏ	اُی	oy	doym, doymlavar

Consonanti

IPA	1929–1938	ISO 9	Alfabeto arabo-persiano	KNAB (199x(2.0))	Cyrillic	Altra romanizzazione	Esempio
p	p	p	پ	p	п	p	pitâr
b	в	b	ب	b	б	b	bejâr
t	t	t	ت, ط	t	т	t	tiž
d	d	d	د	d	д	d	debla
k	k	k	ک	k	к	k	kel
g	g	g	گ	g	г	g	gaf
ɣ	ƣ	ġ	غ	ğ	ғ	gh	ghuša
q	q	k̂	ق	q	қ	q	qarz
tʃ	c, ç	č	چ	ç	ч	ch, č, c	čâki
dʒ	j	ĉ	ج	c	ҷ	j, ĵ	jâr
f	f	f	ف	f	ф	f	fel
v	v	v	و	v	в	v	vaj
s	s	s	س, ص, ث	s	с	s	savz
z	z	z	ز, ذ, ض, ظ	z	з	z	zeng
ʃ	ş	š	ش	ş	ш	sh	šav
ʒ	ƶ	ž	ژ	j	ж	zh	ža
x	x	h	خ	x	х	kh	xâsta
h	h	ḥ	ه, ح	h	h	h	haka
m	m	m	م	m	м	m	muža
n	n	n	ن	n	н	n	nân
l	l	l		l	л	l	lar

			ل				
"L mixed with l" (maybe lʲ?)	-	-	-	-	-	-	xâlâ, avâla, dalâ, domlavar, dalaza
ɾ	r	r	ر	r	p	r	raz
j	y	j	ی	y	j	y, j	yânza
Notes: *ISO 9* standardization is dated 1995. *2.0 KNAB* romanization is based on the Azeri Latin.[3]							

Differenze col persiano

Le differenze fonologiche generali tra dialetti talisci e persiano sono le seguenti:[2]

taliscio	esempio	persiano	esempio	significato
u	d**u**na	â	d**â**ne	seme
i	**i**nsân	e iniziale	**e**nsân	essere umano
e	tarâz**e**	u	terâz**u**	bilancia
e	x**e**râk	o	x**o**râk	cibo
a in parole composte	mâng-**a**-tâv	∅	mah-tâb	chiaro di luna
v	â**v**	b	â**b**	acqua
f	si**f**	b	si**b**	mela
x	**x**âsta	h	â**h**este	lento
t	ter**t**	d	tor**d**	fragile
j	mi**j**a	ž	mo**ž**e	ciglia
m	ša**m**ba	n	ša**n**be	sabato
∅	mēra	h mediana	mo**h**re	perla
∅	ku	h finale	ku**h**	montagna

Vocabolario

Italiano	Zazaki	Centrale (Taleshdulaei)	Meridionale(Khushabari / Shandermani)	Tati (Kelori / Geluzani)	Taliscio	Persiano
grande	pilla	?	yâl	yâl	pilla	bozorg, gat, (yal, pil)
ragazzo, figlio	za	zoa, zua	zôa, zue	zu'a, zoa	zâ	Pesar
sposa	veyv	vayü	vayu	gēša, veyb	vayu, vēi	arus
gatto	pisink	kete, pišik, piš	peču	peču, pešu, piši	pešu	gorbe, piši
piangere, gridare	berma	bamē	beramestē	beramē	beramesan	geristan
ragazzina, figlia	keyna/kille	kina, kela	kilu, kela	kina, kel(l)a	kille, kilik	doxtar
giorno	roc/roz	rüž, ruj	ruz	ruz, roz	ruz	ruz
mangiare	hverde	hardē	hardē	hardē	hardan	xordan
uovo	heak, uvay	uva, muqna, uya	âgla	merqona	xâ, merqowna	toxme morq
occhio	çem	čâš	čaš, čam	čēm	čašm	čašm
padre	per, piyer	dada, piya, biya	dada	?	pē	pedar
aver paura	tarsey	purnē, târsē	târsinē, tarsestē	tarsē	tarsesan	tarsidan
bandiera	bayrok	filak	parčam	?	?	parčam, derafš
cibo	xuruk	xerâk	xerâk	xerâk	xuruk	xorâk
andare	şè	šē	šē	šē	šiyan	raftan (šodan)
casa	kàye/ka	ka	ka	ka	ka	xâne
lingua	zıvon, zun	zivon	zun	zavon	zuân	zabân
luna	aşm, meng	mâng, uvešim	mâng	mang	mung, meng	mâh
madre	mar,may, mayer	mua, mu, nana	nana	?	mâ, dēdē, nana	mâdar, nane
bocca	fek, gavé	qav, gav	ga, gav, ga(f)	qar	gar	dahân, kak
notte	şaw	šav	şaw	šav	šav	šab
nord	şımal	kubasu	šimâl	?	?	šemâl
riso	berzé	berz	berz	berj	berenj	berenj
dire	vâtē	votē	vâtē	vâtē	vâtan	goftan
sorella	Xvâyer	huva, hova, ho	xâlâ, xolo	xâ	xâv, xâ	xâhar
piccolo	kuşkek	ruk, gada	ruk	ruk	velle, xš	kučak
tramonto	maqrib	šânga	maqrib	?	?	maqreb
alba	tinc, aftab, xvorşid	şefhaši	âftâv	?	?	âftâb

acqua	ov, av	uv, ôv	âv	âv	âv	âb
donna, moglie	cen	žēn	žēn, žen	yen, žen	zanle, zan	zan
ieri	vizer	zina	zir, izer	zir, zer	zir	diruz, di

Note

1. ^ UNESCO Interactive Atlas of the World's Languages in Danger (http://www.unesco.org/culture/languages-atlas/en/atlasmap/language-id-1515.html)
2. Abdoli, A. 1380 AP / 2001 AD.
3. Pedersen, T. T.. (http://transliteration.eki.ee/)

Bibliografia

- Abdoli, A., 1380 AP / 2001 AD. Tat and Talysh literature (Iran and Azerbaijan republic). *Entešâr Publication (https://web.archive.org/web/20090102000027/http://www.entesharco.com/booksf/zabanvaadab/tat.htm)*, Tehran, ISBN 964-325-100-4. (Persian)
- Asatrian, G., and Habib Borjian, 2005. Talish: people and language: The state of research. *Iran and the Caucasus* 9/1, pp. 43–72 (published by Brill).
- Bazin, M., 1974. Le Tâlech et les tâlechi: Ethnic et region dans le nord-ouest de l'Iran, *Bulletin de l'Association de Geographes Français*, no. 417-418, 161-170. (French)
- Bazin, M., 1979. Recherche des papports entre diversité dialectale et geographie humaine: l'example du Tâleš, G. Schweizer, (ed.), *Interdisciplinäre Iran-Forschung: Beiträge aus Kulturgeographie, Ethnologie, Soziologie und Neuerer Geschichte*, Wiesbaden, 1-15. (French)
- Bazin, M., 1981. Quelque échantillons des variations dialectales du tâleši, *Studia Iranica* 10, 111-124, 269-277. (French)
- Paul, D., 2011. A comparative dialectal description of Iranian Taleshi. PhD Dissertation: University of Manchester. https://www.escholar.manchester.ac.uk/uk-ac-man-scw:119653
- Yarshater, E., 1996. The Taleshi of Asalem. *Studia Iranica*, 25, New York.
- Yarshater, E., "Tâlish". *Encyclopaedia of Islam*, 2nd ed., vol. 10.

Altri progetti

- Incubator (https://incubator.wikimedia.org/wiki/Incubator:Main_Page/it?uselang=it) contiene un test su Wikipedia in **Lingua taliscia (https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/tly?uselang=it)**

Collegamenti esterni

- Positive Orientation Towards the Vernacular among the Talysh of Sumgayit (http://www.azargoshnasp.net/languages/talyshi/TALYSHSUMGAYIT.pdf)
- Example of Talyshi Language (http://www.azargoshnasp.net/languages/talyshi/talyshlanguage.pdf)
- B. Miller. (http://atropat.narod.ru/moa.html) Talysh language and the languages of Azeri (http://atropat.narod.ru/moa.html) (Russian)
- A. Mamedov, k.f.n. (http://atropat.narod.ru/moa3.html) Talishes as carriers of the ancient language of Azerbaijan (http://atropat.narod.ru/moa3.html) (Russian)

- A short note on the history of Talyshi literature (https://web.archive.org/web/20121028051546/http://www.taleshan.com/adabiyat.htm) (Persian)

Controllo di autorità	GND (DE) 4232666-7 (https://d-nb.info/gnd/4232666-7)